



























## ნესტან ნიუარაძე

## იუსტინა მიელნიკიევიჩი

# კავკასიონუ ტევითი

პარადოქსი ქართული რეალიტის  
განუყოფელი ნაწილი გახდა: ქართვე-  
ლები საქართველოდან მიღინა, უცხოე-  
ლები კი პრიქით, საქართველოში მო-  
დიან. პროცესი შეუქცევად აღმოჩნდა  
- უცხოლების ნაკადი არ წყდება, ისე-  
ვე, როგორც არ წყდება იმ ქართველებ-  
ის ნაკადი, რომელიმაც საქართველო  
უკვე დატოვეს ან ახლო მომავალში და-  
ტოვებენ.

ისინი კი, უცხოელები, მოდიან  
სხვადასხვა ქვეყნებიდან, სხვადასხვა  
მისებით, სხვადასხვა წარმოდგენებით  
საქართველოზე, ხშირად კი ყოველგვა-  
რი წარმოდგენის გარეშეც. საქართვე-  
ლოში ჩამოსვლით გამოწევული შოკი  
ხშირად დიდია, ადაპტაციის პერიოდი -  
ხანგრძლივი, თუმცა მათ ყოფიში ქარ-  
თული ტრადიციების დამკაიდრების  
პროცესი უმეტესწილად ქართველების  
სასარგებლობა სრულდება ხოლმე: უცხოელები ეწვევიან სუფრასთან საა-  
თობით ჯდომას, სადაც გრძელოვანის  
მოსმენას და წარმოთქმასაც კი. იმასაც,  
რომ მობილური ტელეფონი ყოველთვე-  
ის და ყველგან რეკავს; რომ ტელევი-  
ზორიც ყოველთვის და ყველგან არის  
ჩართული. ისინი ნერ-ნელა სწავლობ-  
ენ, როგორ გაარჩიონ ლვინის ქვეყანაში  
კარგი ლვინი ფალსიფიცირებულისებან, ქალაქის რომელ სარდაფში იყიდონ ეს  
კარგი ლვინონ და მეტიც, მაყალბე მწვა-  
დის შეწვასაც ცდილობენ.

卷之三

შიც კი გაჩნდა „დამეხმარე“-ს ინტლი-  
სური ვერსია. ისე რომ, ქუჩაში ვინმეტ  
თუ დაგანიათ „Help me, please“, არც  
კი დაფიქრდეთ - ქუჩის მათხოვარს  
თქვენ უცხოელი ეგონეთ. ახსნა-განმა-  
რტყების თავიდან არიდება თუ გნებ-  
ავთ, უსიტყვოდ გაეცით 20 თეთრი. ეს  
თქვენი, როგორც უცხოელის, მიიჯის  
შენარჩუნებაში ინვესტირებული თანხ-  
აც იქნება.

“ສາງාරතවෙළංඩයා  
අධ්‍යක්ෂ ප්‍රධාන යාල  
ලුණෝගීති වෘත්ත්‍යාපනය්  
බඳාත්‍යාපනයා යාලයා. සිංහ  
ශාරතවෙළංඩයා. මධ්‍යෙනු  
වෙළංඩ්‍රි, රෝම ගාදා  
ලියුපාටි ආරජාදාලෙගැඹු  
මේ තොගිත්ත් මේනාසා, එදා  
දාරා ජාරතවෙළංඩයා නිය  
ඇඟුම් අර්ථිස් ප්‍රත්‍යා  
වූ එක් ප්‍රත්‍යාව්‍යා ප්‍රත්‍යාව්‍යා

პირველი ინფორმაცია, რომელიც მან  
ქვეყნის შესახებ ინტერნეტის მეშვეობა-  
ით აშშ-ს საელჩოს ვებსაიტზე შეიტყო,  
ის იყო, რომ საელჩო ყველა მსურველს  
ურჩევდა, თავი შეეცავდინა საქართვე-  
ლოში მოგზაურობისგან. ჩჩევები კონ-  
კრეტულ მაგალითებს ეყრდნობოდა:  
საელჩო ყველას აფრთხილებდა, რომ  
საღამოს საათებში ქალაქში ფეხით სი-  
არული ხშირ შემთხვევაში კრიმინალუ-

დოლიძის ქუჩის დასაწყისში, ჩვეულებრივი საცხოვრებელი კორპუსის ერთ-ერთ ბინას ორი უცხოელი - ამერიკელი ერთობისა და ინგლისელი პოლო ქირაობს. ორივე ინგლისელი ენის მასნავლებელია. ენტრეზი თბილისში პირველად აღნიშნავდა თავის დაბადების დღეს. ბინის აივაზზე შაპათ სალამოს მაყალზე მწვადი იჩვებოდა. დაპატიუებულ სტუმართა შორის დაუპატიუებელი ინკასა-ტორიც აღმოჩნდა, რომელიც დაბრეულ იუბილარს უნაკლო ქართულით ბაზ კში გადახდილი თანხის ქვითარს თხოვდა. ეგზოტიკა თუ ბანალური სიტუაცია? ერთიც და მეორეც - თბილისი ხომ კონტრასტების ქალაქია! აქ ყველაფერი (ან

այսօն առաջարկությունը ։ Աճողականգիւթակ, հռմ հիմո մըցածքերի գամոնակալուս և ար նարմուածցենքնենք. Հոռոնեցտմու պածրունեցիւն և ար սշացրու խանցրժմուց գրուու դա չպայ սա- ցեացրեցնամ իմոցաւալուուց ու տիոլու- սիո. այս մռեա. աելա չպայ զերւու զար, ոռոնճ թիմ զերւու.՝”

Ֆեւրիուստացու կո սայարտացելուն իմածացլա ՛շոյու դասինք և գացրեցլ- ճա. օգո զեր եցցածքուա, կյահան չպայլա մամացու մաս րատու չպայրեցնա և գու գու կուսական գանուու ամուս գա- մո. դաշուցուալա պ կո ցինոնեա ու զավ. գուցուալա ու զավ. մուտու, հռմ հացածքուա, ամերուցու հռմ զար. մեր զոյցույրե, ալճատ ու մուտու, հռմ սեցա ար- առարտ. ամետ լամի միտուու հիուա-

րո ւ լութերի գունա տա ապասենու մտացր- ճեցա. Յոռլս սամերւու ամերուա մուշա- ոնս ց ցմուցուու լուց ամ ա սմբկցնա դա ոյց սայարտացրելուն մանց իմացուա. Ցուլունց յալա ալուարեծես, ու բարտու- լմա բարտուամ մու ցնուուրեցնա մնու- մենցնացրան կյարա ցամուուցու; հռմ ձուր- ալա այ ցա պանուուրեցա, ու րասուցն գուգ մնուցնացրելուն այս ց լութերի սացեացրեցնու ձուրեցնա արսե- ծուա-արարսէցնուա. չպայլա ծի գու գու կուսական գանուու ամուս գա- մո. դաշուցուալա պ կո ցինոնեա ու զավ. գուցուալա ու զավ. մուտու, հռմ հացածքուա, ամերուցու հռմ զար. մեր զոյցույրե, ալճատ ու մուտու, հռմ սեցա ար- առարտ. ամետ լամի միտուու հիուա-

ମାକ୍ରାଫିସ ମେଦାକ୍ତାନ ଗାଢ଼େବା, ଯିଦିରୁ କୁ-  
ରଣ୍ଡିଲ୍ମାଦିରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲ୍ଲୁର ଉରତୀଏରତନ୍ଦେ-  
ଧିୟ ଡାତାନ୍ବମେବା." ତମ୍ଭ, ଏହି ବ୍ୟବ୍ହାର  
ତଥୀଲାର୍ମା", - ଗ୍ରେନ୍ଡର୍ନ୍ଦିରେବିତ ହେବ ମାତା. ଏହି କିମ୍ବା  
ଗ୍ରେନ୍ଡାଲ୍ଲୁବନ୍ଦିରେ: ଉପିମଦା, ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲ୍ଲୁରି  
ରୂପବଳ୍ଲୁପିତା ସାକ୍ଷାରତବୈଲମ୍ବନୀ ଜ୍ୟେଷ୍ଠ  
ମନ୍ମବନ୍ଦାରାମ. ମିତିବ୍ୟବୀ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ବାରି ଆରା ଅଧିକରିନ୍ଦନା ସାକମାରିଲାର ଫଳ, ଆନ୍ତର୍ଭାବ  
ମେଗବନ୍ଦାରି ଗ୍ରଙ୍ଗବ୍ରଦି ବ୍ୟବ୍ହାରିଣ୍ଣର ମାର-  
ତଳାପ ମ୍ୟାରି ତ୍ରିରାତିକ୍ରିଯାରେ ନ୍ଯାଯକାନ୍ଦରେ  
ନେବିତ, ତମର୍କ ଆସିଲେବଲାଏ ମିତିବ୍ୟବ୍ହାର  
ଦିନଦା, ରିମାନ ସାକ୍ଷାରତବୈଲମ୍ବନୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲ୍ଲୁରି  
ରୂପବଳ୍ଲୁପାଳ(ତୁ) ମନ୍ମବନ୍ଦା, ମନ୍ମବନ୍ଦା...  
ଏହି ଶ୍ରେଷ୍ଠାଲ୍ଲୁରି ରୂପବଳ୍ଲୁପିତା ଅନ୍ତର୍ଭାବ-  
ରାଜ୍ୟନ୍ଦି-ବାରିନ୍ଦି ଏହି.

ხოუშავ-კარის მიერ იყო. ხოლო როდესაც ვსაუბრობთ, თუ რატომ თანხმდებიან უცხოელები საქართველოში ჩამოსკლაზე ხშირ შემთხვევაში იმ ყოფილ პირობებში და, ზოგადდად, გარემოში ცხოვრებაზე, რომელშიც ცხოვრების გამოცდილებაც მათ, ელემენტარულად, არა აქვთ, ყველა ერთხმად აღიარებს, რომ ძალიან დიდი განხხვავებაა მათ შორის, ვინც აქ ჩამოსკლაზე მხოლოდ იმიტომ თანხმდება, რომ კარგადა ანალურებადი სამუშაოს აქვთ და იმ კატეგორიას შორის რომელიც საქართველოში უცნობი კულტურისა და უცნობი ტრადიციების გაზიარების მიზნით ჩამოდის, ჩვენ შემთხვევაში კი ინგლისური ენის მასანვლებლობაზე და, შესაბამისად, მოკრძალებულ ხელფსაზეც თანხმდება. „პირადად მე ძალიან დიდი და ჩემთვის მნიშვნელოვანი პიროვნული გამოცდილება მივიღე საქართველოში ცხოვრების მანძილზე,“ - ამბობს პოლი. - „აქ ურთიერთებებისა ახალი, ჩემთვის მანაძებელ უცნობი მოძღვეული უცხოელებს კი, ვინც უგაზობის, უშუქობისა და უწყლობის პრინციპებით ქართველებუზე მეტად წუხადება, ყველა ერთხმად ურჩევს საქართველოს შეძლებისდაგვარად სწრაფად დატოვებას. მათი, ანუ თბილისში მცხოვრები უცხოელების განზოგადება ძალიან რთული და, ალბათ, უსამართლოც კი იქნებოდა. თითოეულ მათგანს თავისი ბედი, წარსული და მომავალიც აქვს - საქართველოს კონტექსტში თუ ამ კონტექსტისგან დამოუკიდებლად. ვაღაცაცა გაურიბის თავის ქვეყნისა, ვინაცა რაღაცას ექცება საქართველოში. ვიღაცაცა აკრიტიკებს თავის ქვეყნას, ვიღაცაცა კი პირიქით, საქართველოს; ვიღაცაცისთვის მიუღებელია ევროპულ თუ ამერიკულ საზოგადოებამ ცხოვრება, ვიღაცაცა კი არ ცნობს ქართულ საზოგადოებას. მაგრამ ფაქტი ნათელია - საქართველო მათი პიროვნული გამოცდილების განუყოფელი ნანილი მას შემდეგ გახდა, რაც (გამო)უცნობ ქართულ მინაზე ფეხი დადგეს, იცხოვრეს, შუქი ჩაუქვრათ და სანთლები აანთეს, სადლეგრძელების წართოებუმა და თამაძის პატივისცემა ისჩავდეს; შეძლება ქართველი მეგობრები, რომლების ბებიებმაც მათ განსაკუთრებულად გემრიელი ხატაბურები გამოუცხვეს და თითქოს დახენილად ცხოვრობდნენ, ისე მიიღეს, უმასპინძლეს და დამზღვიდობებისას თხოვეს, - “კიდევ გამოგვარეთ.“ ხოლო როდესაც დოლიძის ქუჩის ერთ-ერთი საცხოვრებელი ბინის აივაზზე შაბათს საღამოს პაბლო ენტონი სტუმრებისთვის მაყალზე მზვადებს წვავდა, ჩვენ სწორებად და სხვა მრავალ მასაზე და დამზღვიდობებისას თხოვეს, - “კიდევ გამოგვარეთ.“





